

粤语诗

广东话与其他南方话有较大差别，其方言独特而别具魅力。于是有人用广东方言写成的粤语诗，就独秀一枝了。例如革命先烈廖仲恺的哥哥廖凤舒，平生写有不少粤语诗，总名《嬉笑集》，生前一再付梓，在广东堪称“洛阳纸贵”，脍炙人口。其风格界乎文人诗词与民歌之间，亦庄亦谐，雅俗两间。对于其他省份的读者来说，读之大有“调节口味，品异尝新”之感。

(一)咏秦二世

民国·廖凤舒

够之大瘾火麒麟， 呢件龙袍重几新^[1]。
未必乖哥唔识鹿^[2]， 果然太监系鹤鹑。
一堂鼻涕真衰仔^[3]， 二世头衔咁吓人^[4]。
点估江山全送晒^[5]， 亡秦应在亚胡身^[6]。

〔注释〕

〔1〕呢：这。

〔2〕乖哥：聪明人。此处反用，意为蠢仔。唔：不。此处用“指鹿为马”典故。

〔3〕衰仔：意同“软蛋”。

〔4〕咁：这么。

〔5〕点估：怎么。晒：完毕。

〔6〕亚胡：阿胡，即二世胡亥。

(二)咏司马相如

民国·廖凤舒

十月天时芥菜心^[1]， 突然挑起为弹琴。
姑爷卖赋钱难搵^[2]， 小姐当垆酒要斟^[3]。
穷到牛头賒裤着， 碰喺狮鼻打锣寻。
茂陵重想装埋艇^[4]， 头白吟成有晒音^[5]。

〔注释〕

〔1〕“十月”句：俗语“十月的芥菜早起心”。意谓司马相如“琴挑”卓文君，是深思熟

虑，早有打算。

〔2〕卖赋：司马相如卖《长门赋》给陈皇后，得黄金百斤。搵：赚（钱）。

〔3〕小姐：卓文君在临邛酒店当垆卖酒。

〔4〕装埋艇：装着很潇洒。

〔5〕头白吟：司马相如居茂陵，另有新欢，卓文君撰《白头吟》以规劝他。冇（mǎo）：粤方言，无。冇晒者，什么都没有。

（三）天文台

民国·廖凤舒

报风报雨报埋烟， 日本人称大话团^{〔1〕}。
寒暑表真多事件， 测量器便系神仙。
挡雷机着雷嚟劈^{〔2〕}， 得月楼啱月未圆。
隔海宋皇台咁远^{〔3〕}， 搬嚟呢处想摩天。

〔注释〕

〔1〕大话团：日本谚语谓撒谎为“天文台”。

〔2〕“挡雷”句：写旧中国南京天文台的避雷机反遭雷击的事故。

〔3〕隔海宋皇台：香港九龙有宋城。此处指香港。咁：这么。

（四）时事讽刺诗三首

民国·廖凤舒

盐都卖到咁多钱， 无怪咸龙跳上天^{〔1〕}。
官府也收来路货， 贼公专劫落乡船^{〔2〕}。
剃刀刮耐门楣烂^{〔3〕}， 赌棍扒多席面穿。
禾米食完麻雀散， 留番光塔伴红棉^{〔4〕}。

〔注释〕

〔1〕咸龙：解放前广州通用港币，称为“咸龙”，此处双关。

〔2〕来路货：非正规渠道进的货，犹言“水货”。贼公：强盗。落乡船：脱离船队的单帮船只。

〔3〕剃刀门楣：旧时做找换港币生意的十三行钱庄，被人称为“剃刀门楣”，以其“出又刮，入又刮”也。

〔4〕番：了。光塔：广州光孝寺东西铁塔。红棉：广州市树名，又名攀枝花。

广州唔到十三年^{〔1〕}， 今再嚟番见鬼冤。
马路窿多车打滚^{〔2〕}， 鹅潭水浅艇兜圈^{〔3〕}。

难民纪念堂中住^[4]， 阔佬迎宾馆里捐^[5]。
酒店老车俱乐部，^[6] 隔房蘸打万人缘^[7]。

〔注释〕

〔1〕唔：不。

〔2〕窿多：窟窿甚多。

〔3〕鹅潭：广州公园内湖名。

〔4〕“难民”句：解放前夕，“国府”迁广州。中山纪念堂作为“难民收容所”。

〔5〕阔佬：有钱的富豪。

〔6〕“酒店”句：酒店变成了旧车市场。

〔7〕“隔房”句：隔壁是道士打蘸的场所。

水灾听说要开捐^[1]， 预备从中搵个钱。
猫面谁知监伊食^[2]， 牛皮点肯任人煎^[3]。
埋台照例烧轮炮， 入格周时叹口烟^[4]。
想咪剩番条鼠尾， 汽车胎早喊冷完^[5]。

〔注释〕

〔1〕开捐：当时国民党当局，趁水灾增加捐税，大发国难财。

〔2〕“猫面”句：与猫争食。

〔3〕“牛皮”句：牛皮也想拿去榨油。点，怎么。

〔4〕叹：享受。

〔5〕喊冷：大拍卖。

(五)漫 兴

民国·廖凤舒

全城几十万捞家^[1]， 唔够官嚟夹手扒。
大碌藕真抬惯色^[2]， 生虫蔗也啜埋渣^[3]。
甲仍未饱偏轮乙， 贼点能知重有爸^[4]。
似走马灯温咁转， 炮台难怪叫车啞^[5]。

〔注释〕

〔1〕捞家：老百姓。

〔2〕“大碌藕”句：意为什么东西都带走。

〔3〕“生虫蔗”句：谓刮削民脂民膏，无所不用其极（哪怕是生虫的甘蔗，也被吃完）。

〔4〕“贼点”句：斥旧时官吏是贼阿爸。

〔5〕车啞炮台：在广州市郊。车啞两字，有越出常规、转动异常之义。

新
船
學
PDG

(六)题寄黄花冈

胡 适

黄花冈上自由神， 手植火把照乜人^[1]。
咪话火把唔够亮^[2]， 睇佢吓倒大将军。^[3]

〔注释〕

〔1〕植：举起。乜(miè)：乜斜。

〔2〕咪话：不要说。唔：不。

〔3〕睇佢：看他。

(七)客家情歌

佚 名

十里滩头赶送郎， 滩头送郎情意长。
郎送姐的金银戥^[1]， 姐送郎的好茴香^[2]。

〔注释〕

〔1〕戥(děng)：用来称量金银、药物等的小型杆秤。诗中谐音为“等”。

〔2〕茴香：中药名。谐音为“回乡”。

(八)粤西情歌

佚 名

嫩鸭行游塘栅上， 娇娥尚细不曾知^[1]。
天早蜘蛛结夜网， 想晴只在暗中丝^[2]。

〔注释〕

〔1〕娇娥：姑娘。细：年纪小。

〔2〕晴、丝：谐音为“情”、“思”。

